

σθενειῶν, Μαρία ἡ καλο
όνια ἑπτὰ ἐξεληλύθει, 3 κα
ου Ἡρώδου καὶ Σουσάννα
ηκόνουν Ἐαυτοῖς ἐκ τῶν
ντος δὲ ὄχλου πολλοῦ καὶ
ον πρὸς αὐτὸν εἶπεν Ἰδιὰ

天道圣经注释

罗马书注释 (卷上)

金会园 著

αὐτὸν ἐπέσεν ἐπὶ τὰ πετεινά
ἐπὶ τὸν οὐρανὸν κατέπεσεν ἐπὶ τὴν π
τὸ μὴ ἔχειν ἰκμάδα. 7 κα
κανθῶν, καὶ συμφυεῖσαι αὐ
αὐτὸν ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν
ποίησεν καρπὸν ἑκατονταπ
ἔχων ὦτα ἀκούειν ἀκου
ν δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ ο
10 ὁ δὲ εἶπεν· ὁμῶν δέδ

上海三联书店

天道圣经注释

罗马书注释 (卷上)

鲍会园 著



上海三联书店

壹 圆

天道圣经注释有限公司拥有天道圣经注释全球中文简体字版权
授权上海三联书店于中国内地出版本书，仅限中国内地发行和销售

出版说明

基督教圣经是世上销量最高、译文最广的一部书。自圣经成书后，国外古今学者注经释经的著述可谓汗牛充栋，但圣经的完整汉译问世迄今尚不到两个世纪。用汉语撰著的圣经知识普及读物（内容包括圣经人物、历史地理、宗教哲学、文学艺术、伦理教育等不同范畴）和个别经卷的研究注释著作陆续有见，唯全本圣经各卷注释系列阙如。因此，香港天道书楼出版的“天道圣经注释”系列丛书尤为引人注目。这是目前第一套集合全球华人圣经学者撰著、出版的全本圣经注释，也是当今汉语世界最深入、最详尽的圣经注释。

基督教是尊奉圣典的宗教，圣经也因此成为信仰内容的源泉。但由于圣经成书年代久远，文本障碍的消除和经义的完整阐发也就十分重要。“天道圣经注释”系列注重原文释经，作者在所著作的范围内都是学有专长，他们结合了当今最新圣经研究学术成就，用中文写下自己的研究成果。同时，尤为难得的是，大部分作者都具有服务信仰社群的经验，更贴近汉语读者的生活。

本注释丛书力求表达出圣经作者所要传达的信息，使读者参阅后不但对经文有全面和深入的理解，更能把握到几千年前的圣经书卷的现代意义。丛书出版后受到全球汉语圣经研习者、神学教育界以及华人教会广泛欢迎，并几经再版，有些书卷还作了修订。

现今征得天道圣经注释有限公司授权，本丛书由上海三联书店出版发行国内中文简体字版，我们在此谨致谢意。神学建构的与时俱进离不开对圣经的细微解读和阐发，相信“天道圣经注释”系列丛书的陆

2 罗马书注释(卷上)

续出版,不仅会为国内圣经研习提供重要的、详细的参考资料,同时也会促进中国教会神学、汉语神学和学术神学的发展,引入此套注释系列可谓正当其时。

上海三联书店

天道圣经注释

本注释丛书特点：

- 解经(exegesis)与释经(exposition)并重。一方面详细研究原文字词、时代背景及有关资料,另一方面也对经文各节作仔细分析。
- 全由华人学者撰写,不论用词或思想方法都较翻译作品易于了解。
- 不同学者有不同的学养和专长,其著述可给读者多方面的启发和参考。
- 重要的圣经原文尽量列出或加上英文音译,然后在内文或注脚详细讲解,使不懂原文者亦可深入研究圣经。

天道书楼出版部谨启

序言

“天道圣经注释”的出版是很多人多年来的梦想的实现。天道书楼自创立以来就一直思想要出版一套这样的圣经注释，后来史丹理基金公司也有了一样的期盼，决定全力支持本套圣经注释的出版，于是华人基督教史中一项独特的出版计划就正式开始了。

这套圣经注释的一个特色是作者来自极广的背景，作者在所著作的范围之内都是学有专长，他们工作的地点分散在全世界各地。工作的性质虽然不完全一样，但基本上都是从事于圣经研究和在学术方面有所贡献的人。

另外，一个值得注意的地方，是这套书中的每一本都是接受邀请用中文特别为本套圣经注释撰写，没有翻译的作品。因为作者虽然来自不同的学术圈子，却都是笃信圣经并出于中文的背景，所以他们更能明白华人的思想，所写的材料也更能满足华人的需要。

本套圣经注释在陆续出版中，我们为每一位作者的忠心负责任的工作态度感恩。我们盼望在不久的将来，全部出版工作可以完成，也愿这套书能帮助有心研究圣经的读者，更加明白及喜爱研究圣经。

荣誉顾问 鲍会园

主编序言

华人读者对圣经的态度有点“心怀二意”，一方面秉承华人自身的优良传统，视自己为“这书的人”(people of the Book)，笃信圣经是神的话；另一方面又很少读圣经，甚至从不读圣经。“二意”的现象不仅和不重视教导圣经有关，也和不明白圣经有关。感到圣经不易明白的原因很多，教导者讲授肤浅及不清楚是其中一个，而教导者未能精辟地讲授圣经，更和多年来缺乏由华人用中文撰写的释经书有关。“天道圣经注释”(简称为“天注”)在这方面作出划时代的贡献。

“天注”是坊间现有最深入和详尽的中文释经书，为读者提供准确的数据，又保持了华人研读圣经兼顾学术的优美优良传统，帮助读者把古代的信息带入现代处境，可以明白圣经的教导。“天注”的作者都是华人学者，来自不同的学术背景，散居在香港、台湾地区以及东南亚、美洲和欧洲各地，有不同的视野，却同样重视圣经权威，且所写的是针对华人读者的处境。

感谢容保罗先生于 1978 年向许书楚先生倡议出版“天注”，1980 年 11 月第一本“天注”(鲍会园博士写的歌罗西书注释)面世，二十八年后已出版了七十多本。史丹理基金公司和“天注”委员会的工作人员从许书楚先生手中“接棒”，继续不断地推动和“天注”有关的事工。如果顺利，约一百本的“天注”可在 2012 年完成，呈献给全球华人读者研读使用。

笔者也于 2008 年 10 月从鲍会园博士手中“接棒”，任“天注”的主编，这是笔者不配肩负的责任，因多年来为了其他的工作需要而钻研不同的学科，未能专注及深入地从事圣经研究，但鲍博士是笔者的“恩师”，笔者的处女作就是在他鼓励下完成，并得他写序推介。笔者愿意

接棒,联络作者及构思“天注”前面的发展,实际的编辑工作由两位学有所成的圣经学者鲍维均博士和曾祥新博士肩负。

愿广大读者纪念“天注”,使它可以如期完成,这是所有“天注”作者共同的盼望。

邝炳钊

2008年12月

旧约编辑序

“天道圣经注释”的出现代表了华人学者在圣经研究上的新里程。回想百年前圣经和合本的出现,积极影响了五四运动之白话文运动。深盼华人学者在圣经的研究上更有华人文化的视角和视野,使福音的传播更深入社会和文化。圣经的信息是超时代的,但它的诠释却需要与时俱进,好让上帝的话语对当代人发挥作用。“天道圣经注释”为服务当代人而努力,小弟多蒙错爱参与其事,自当竭尽绵力。愿圣经的话沛然恩临华人读者,造福世界。

曾祥新

新约编辑序

这二十多年来,相继出版的“天道圣经注释”在华人基督教界成为最重要的圣经研习资源。此出版计划秉持着几个重要的信念:圣经话语在转变的世代中的重要,严谨原文释经的重要,和华人学者合作与创作的价值。在这事工踏进另一阶段的时候,本人怀着兴奋的心情,期待这套注释书能够成为新一代华人读者的帮助和祝福。

鲍维均

作者序

在神学院所教的课程中,本人曾多次讲授罗马书,因此经常有机会阅读与罗马书有关之著作。阅读的材料越多,也就越发觉罗马书的深奥,及其内中真理的宝贵。几年前受天道书楼委托,撰写天道圣经注释中的罗马书,深觉可以将全书信作较完整的研究,是一次极难得的机会。但另一方面,以撰写注释作目标,深入研读罗马书各方面的有关资料时,便发觉这方面的资料实在很多,不能一一细阅。任何人要写罗马书的注释,都面对一个极大的挑战,特别是在时间及可获取的参考资料都极有限的环境下,更加如此。幸亏近两三年来,小儿在几间有名的图书馆附近居住,经他不断寄来影印的资料,得以解决了本人一部分的困境。

正如天道圣经注释出版目的中所说,这套书一方面注意从原意解经,一方面也注意应用性的释经,所以在撰写的过程中尽量避免纯学术论点的讨论。为了讲出解经的根据而必须作较学术性的讨论时,则将这类讨论尽量放在注脚中,以求减少阅读时的不便。

本人一方面站在作者的立场,一方面站在这套圣经注释的新任总编辑的立场,谨对天道书楼及史丹理基金会的异象及所作的贡献表示敬意。

在写作及编印的过程中,得天道书楼同工多方面的帮助与合作,本人深表谢意。

本书中罗马书的译文基本是根据中文圣经新译会出版的新约译本,必要时加以修改,目的是要帮助读者更准确明白圣经的原意。所引用的其他经文,如无特别注明,旧约是根据和合本,新约是根据新译本。所有解释都是根据原文。

本人谨求神赐福使用,盼望此书能帮助一些同工,叫他们对罗马书的教训有更清楚的认识。本书实在未能达到理想,远远不及应有的标准,本人对这一点比任何人知道的都更清楚。

鲍会园

1991年4月

简写表

一般著作

- ABD *Anchor Bible Dictionary*, ed. DN. Freedman, 6 vols., Doubleday, 1992.
- AGT *Greek Testament*, by H. Alford, in 4 vols., Romans in vol. 2.
- ASV American Standard Version.
- BAGD *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, by W. Bauer, E. T. rev. & aug. by W. Gingrich and F. Danker, 1979.
- Barth, *Christ and Adam*: Karl Barth, E. T. 1957.
- BDB *Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*, by F. Brown, S. R. Driver and C. A. Briggs, 1907.
- BDF *A Greek Grammar of the New Testament and Other Early Christian Literature*, by F. Blass and A. Debrunner, E. T., rev. by A. Debrunner and R. W. Funk, 1961.
- BDT *Baker's Dictionary of Theology*, E. F. Harrison, ed., 1960.
- Beaseley-Murray, *Baptism in the New Testament*, by G. R. Beaseley-Murray, 1962.

- BMT *Syntax of the Moods and Tenses of the N. T. Greek*, by E. D. W. Burton, 1898.
- BNTC *New Testament Commentary*, by I. A. Bengel, E. T. of *Gnomon Novi Testamenti*, by C. T. Lewis & M. R. Vincent, New Printing, 1981, Roman in vol. 2.
- BP *Paul, Apostle of the Free Spirit*, by F. F. Bruce, 1978.
- Bultmann, *Theology of the New Testament*, by R. Bultmann, E. T., 2 vols., 1952 - 1955.
- CAI *The Church And Israel; Romans 9 - 11*, Supplementary Issue, The Princeton Seminary Bulletin, 1990.
- Cremer, *Theological Lexicon*: *Biblico-Theological Lexicon of New Testament Greek*, by H. Cremer, 4th enlarged ed., 1895.
- Cullmann, *Baptism*: *Baptism in the New Testament*, by O. Cullmann, E. T. 1964.
- Cullmann *Christology*: *The Christology of the New Testament*, by O. Cullmann, 2nd Eng. ed., 1963.
- Cullmann *Confessions*: *The Earliest Christian Confessions*, by O. Cullmann, 1949.
- Dana and Mantey, *Grammar*: *A Manual Grammar of the Greek New Testament*, by H. E. Dana and J. R. Mantey, rep. with index to Scripture references.
- EBC *The Expositor's Bible Commentary*, F. E. Gaebelein, ed., in 12 vols., Romans by E. F. Harrison, in vol. 10.
- EGT *Expositor's Greek Testament*, W. R. Nicoll, ed., in 5 vols., Romans by J. Denney, in vol. 2.

- Guthrie, *New Testament Introduction*, by D. Guthrie, 1961.
- Introduction: *Romans*, by E. F. Harrison, in *EBC*, vol. 10.
- Harrison *Introduction of the New Testament*, by E. F. Harrison, rev. 1974.
- Harrison, *Introduction:*
- HDB *Dictionary of the Bible*, J. Hastings, ed., in 5 vols., 1936 - 1951 rep.
- HR *A Concordance to the Septuagint and Other Greek Versions of the Old Testament*, by E. Hatch and H. A. Redpath, in 2 vols., 1954 rep. of the 1897 - 1906 ed.
- IB *Interpreter's Bible*, G. A. Buttrick, ed., in 12 vols., *Romans*, exeg. by J. Knox, in vol. 9, 1954.
- IDB *Interpreter's Dictionary of the Bible*, G. A. Buttrick, ed., in 5 vols., 1962 - 1976.
- ISBE *International Standard Bible Encyclopedia*, J. Orr, ed., in 5 vols.
- JB The Jerusalem Bible, 1966.
- KJV "King James" Authorized Version of the Bible.
- Lightfoot, *Notes on the Epistles of St. Paul*, by J. B. Lightfoot, 1957, rep. 1895 ed.
- Notes:
- Lightfoot, *Biblical Essays*, by J. B. Lightfoot, 1893.
- Essays:
- LSJ *A Greek-English Lexicon*, by H. G. Liddell and R. Scott, rev. & aug. by H. S. Jones & R. McKenzie, 1940. *A Supplement*, by P. Mass, M. Scheller and M. L. West, 1968.
- LXX The Septuagint, Greek Old Testament.
- MG *A Concordance to the Greek Testament according to the texts of Westcott & Hort*,

- MM *Tischendorf and the English Revisers*, by W. F. Moulton and A. S. Geden, 1962 rep.
The Vocabulary of the Greek Testament illustrated from the Papyri and other non-literary sources, by J. H. Moulton and G. Milligan, 1930.
- MHT *A Grammar of the New Testament Greek*, by J. H. Moulton, continued by W. F. Howard and N. Turner, in 3 vols., 1906 - 1963.
- Moule, *Idiom*: *An Idiom Book of New Testament Greek*, by C. F. D. Moule, 1959.
- NASB New American Standard Bible.
- NEB New English Bible, 1972.
- NIBC *New International Biblical Commentary*, W. Ward Gasque Based on NIV, vol. 6, *Romans* by James R. Edwards, Hendrickson Publishers, 1992.
- NIDNTT *New International Dictionary of New Testament Theology*, Colin Brown, ed., E. T., in 3 vols., 1975 - 1978.
- NIV New International Version.
- RD *Romans Debate*, K. P. Donfried, ed., 1977.
- RG *A Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research*, by A. T. Robertson, 1934.
- RSV Revised Standard Version of the Bible, New RSV, 1989.
- SB *Kommentar zum Neuen Testament aus Talmud und Midrash*, by H. L. Strack and P. Billerbeck, in 4 vols., 1922 - 1928.
- S & H *The Epistle to the Romans*, I. C. C. series, by